

E5 - Donca * Sis

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Due to the mature nature of this corner,
the image has been expeditiously switched.

[01:54] ---

#5 Donca * Sis

[01:54] ---

By Space Cat Company

[01:58] ---

Say, Mom...

[02:00] ---

Remember what you told me that day,
about what is precious?

[02:04] ---

Well, I found it too.

SIGN Donca ° Sis

Don't call me your sister!

[02:17] ---

My name is Iyo Sakuragi
and I'm 16 years old.

[02:21] ---

I'm a first-year at
St. Culture Academy.

[02:26] ---

A step mom...

[02:31] ---

Hey there, first-year!

[02:35] ---

Toss me the ball, will you?

[02:37] ---

It's Hojo-senpai!

[02:40] ---

S-Sure!

[02:44] ---

Thanks...

[02:46] ---

Ack, Senpai!

[02:47] ---

You are way too cool!

[02:51] ---

Hojo-senpai...

[02:52] ---

*soccer team captain,
top scholar and class president...*

[02:58] ---

and the one I love.

[03:03] ---

*That's right... I wonder what
Dad's new wife is like.*

[03:12] ---

Here we are!

[03:15] ---

Hey, where's your greeting?
Here's your new mom and brother.

[03:19] ---

H-Hi, I'm Iyo Sakuragi.

[03:23] ---

Huh? What a gloomy kid you are, hey!

[03:27] ---

S-Senpai!

[03:29] ---

Y-You're that first-year!

[03:42] ---

U-Um, Senpai...

[03:45] ---

Not Senpai.

[03:47] ---

We're siblings now, Iyo.

[03:52] ---

*No! I want you to be my boyfriend,
not my brother!*

[03:59] ---

*And so began my new life with
Hojo-senpai and my step mom.*

[04:06] ---

It was a life of constant hardship.

[04:11] ---

*Dad and Mom didn't work, and
spent all day at the pachinko parlor.*

[04:18] ---

*I couldn't study because they'd do
puppet shows from the window.*

[04:26] ---

I couldn't sleep because

of their Gundam motion dancing.

[04:34] ---

I was bullied every day by Senpai's fans.

[04:38] ---

I was at my limit...

[04:41] ---

*But while it was rough,
living with Senpai was a joy.*

[04:47] ---

That is...until that day.

[04:51] ---

How we spend the
household money is up to us!

[04:54] ---

Stop it! If you spend that money,
we can't pay this month's rent!

[04:59] ---

With all this money, we can place
three times the bet on pachinko!

[05:02] ---

We'd make so much,
we could even go to Hawaii!

[05:05] ---

- I can't take it anymore!
- Iyo!

[05:06] ---

You can...!

[05:08] ---

You can just...!

[05:09] ---

Iyo, stop!

[05:17] ---

S-Senpai!

[05:19] ---

For my sake... Don't do this, Iyo.

[05:24] ---

If they take you away, I...

[05:28] ---

Senpai, are you saying...?

[05:31] ---

Yeah, I...

[05:35] ---

love you, Iyo!

[05:36] ---

Senpai!

[05:38] ---

I'm so happy.

[05:41] ---

So stop calling me Senpai.

SIGN Five Years Later

[05:54] ---

And Senpai and I got married.

[05:59] ---

I gave birth to
adorable twins this year.

[06:02] ---

We went through a lot, but...

[06:05] ---

Right now,
life couldn't be better for us!

[06:16] ---

Brother's gonna see how quickly
he can hit a home run.

[06:19] ---

Here goes.

SIGN Pipimi

14/F.

Tall.

[06:24] ---

Clock starts when speed is set...

[06:26] ---

It's over.

SIGN Home Run

[06:27] ---

It took 7.11 seconds.

[06:29] ---

Okay, about his performance.

[06:32] ---

Did he have to take this
so seriously?

[06:37] ---

That's all. Thank you for watching.

SIGN Pop Team Cooking

SIGN Pop Team Cooking

[06:52] ---

Pop Team Cooking

SIGN Pop Team Cooking

[06:57] ---

- Pop Team
- Cooking

[07:00] ---

Here's this week's recommendation.

[07:06] ---

Simmering.

[07:10] ---

And here's...the finished dish!

SIGN This week's recommendation
"Simmering"

SIGN The End

[07:15] ---

Tune in again...next week!

[07:25] ---

Bob Epic Team

SIGN Bob Epic Team

SIGN (New series)

SIGN Travelululu Japan

[07:27] ---

What's our next vacation?

[07:31] ---

Go to the outlet stores.

[07:34] ---

Oh look, a supporting role character.

[07:37] ---

There's a shuttle bus at the station.

[07:39] ---

**Once there, go straight
to the pet shop.**

SIGN Birds Section

[07:44] ---

Then...

you heroes can figure it out, right?

SIGN Owl Feed

SIGN Owl Feed

Delicious / Nutritious

[07:52] ---

Go yourself.

[07:57] ---

**Can you say
the 3x multiplication table?**

[07:59] ---

Think I'm stupid? Sure!

[08:02] ---

Three three's three.

[08:03] ---

**- Three three's?
- Three!**

[08:09] ---

**I'm the type that longs
for good strokes.**

[08:15] ---

- Good girl.

- Oh yeah...

[08:24] ---

Marilyn Monroe...

[08:27] ---

Marilyn Monroe...

[08:32] ---

Marilyn Monroe!

[08:36] ---

Marilyn Monroe...

[08:47] ---

Sorry.

SIGN Ten minutes earlier

[08:55] ---

**I hear if you hiccup 100 times,
you die.**

[08:58] ---

- This is 99.

- Oh, it stopped?

[09:01] ---

I'll just self-destruct.

SIGN Bob Epic Team

[09:14] ---

Bob Epic Team

[09:17] ---

- Sorry, did you wait long?

- No, just got here.

[09:20] ---

- Will we make the movie?

- Don't worry.

[09:25] ---

- Hey, what're you looking at?

- Huh?

[09:28] ---

I said, what're you looking at?!

[09:31] ---

Wanna die, you bastard?

[09:34] ---

I'm not looking.

[09:35] ---

- You are!

- You're looking!

[09:37] ---

- I'm not.

- You are!

[09:38] ---

- I'm not.

- You are!

[09:40] ---

- **I'm not.**

- **You are!**

[09:42] ---

- **I'm not.**

- **You are!**

SIGN Not looking

[09:43] ---

I'm not.

[09:48] ---

Here's an impression of Mkey!

[09:50] ---

You're asking for death.

[09:52] ---

Gosh! #\$\$%&! Stop!

[09:54] ---

Heh heh! Hey!

[09:56] ---

Uh? Aw, #\$\$%&ing stop!

[09:59] ---

Oh! Huh! Heiee!

[10:01] ---

#\$\$%&ing stop!

[10:03] ---

Uh, uh... Uh...

[10:07] ---

Mkey doesn't snort when he laughs.

[10:14] ---

Oh no, I'll be late for the tea party!

[10:18] ---

Must hurry, must hurry!

[10:20] ---

Oh, Mr. Rabbit!

[10:23] ---

Wait, wait! Mr. Rabbit!

[10:28] ---

Wait, wait!

[10:29] ---

Wait, wait.

[10:34] ---

Wait!

[10:39] ---

Wait, I said!

[10:43] ---

Hey!

[11:34] ---

Hi, I'm Korona Yuhi.

SIGN Preview

[11:36] ---

What? Daichi and I are close?

[11:39] ---

Does that bother you?

[11:41] ---

Hoshiiro Girdrop - Episode 6

"Love Triangle?! A Strong Foe Beats Korona"

SIGN Hoshiiro Girdrop - Episode 6 "Love Triangle?! A Strong Foe Beats Korona"

[11:46] ---

Fall in love again next week!

SIGN Repeat broadcast

**SIGN Due to the mature nature of this corner,
the image has been expeditiously switched.**

[13:44] ---

#5 Donca * Sis

[13:44] ---

By Space Cat Company

[13:48] ---

Say, Mom...

[13:50] ---

**Remember what you told me that day,
about what is precious?**

[13:54] ---

Well, I found it too.

SIGN Donca ° Sis

Don't call me your sister!

[14:07] ---

**My name is Iyo Sakuragi
and I'm 16 years old.**

[14:11] ---

**I'm a first-year at
St. Culture Academy.**

[14:16] ---

A step mom...

[14:22] ---

Hey there, first-year!

[14:25] ---

Toss me the ball, will you?

[14:27] ---

It's Hojo-senpai!

[14:30] ---

S-Sure!

[14:34] ---

Thanks...

[14:36] ---

Acck, Senpai!

[14:37] ---

You are way too cool!

[14:41] ---

Hojo-senpai...

[14:42] ---

***soccer team captain,
top scholar and class president...***

[14:48] ---

and the one I love.

[14:53] ---

***That's right... I wonder what
Dad's new wife is like.***

[15:02] ---

Here we are!

[15:05] ---

**Hey, where's your greeting?
Here's your new mom and brother.**

[15:09] ---

H-Hi, I'm Iyo Sakuragi.

[15:13] ---

Huh? What a gloomy kid you are, hey!

[15:17] ---

S-Senpai!

[15:19] ---

Y-You're that first-year!

[15:24] ---

That's a mackerel.

[15:26] ---

That's a mackerel.

[15:32] ---

U-Um, Senpai...

[15:35] ---

Not Senpai.

[15:37] ---

We're siblings now, Iyo.

[15:42] ---

***No! I want you to be my boyfriend,
not my brother!***

[15:49] ---

***And so began my new life with
Hojo-senpai and my step mom.***

[15:56] ---

It was a life of constant hardship.

[16:01] ---

***Dad and Mom didn't work, and
spent all day at the pachinko parlor.***

[16:01] ---

All right, you got this.

[16:03] ---

Yeah, leave it to me.

[16:07] ---

I am Fuguriman!

[16:08] ---

***I couldn't study because they'd do
puppet shows from the window.***

[16:09] ---

You shall marry Fuguriman!

[16:14] ---

I'm the SGGK of the night.

[16:16] ---

***I couldn't sleep because
of their Gundam motion dancing.***

[16:16] ---

SGGK! Check it, yo! SGGK!

[16:24] ---

I was bullied every day by Senpai's fans.

[16:28] ---

I was at my limit...

[16:31] ---

***But while it was rough,
living with Senpai was a joy.***

[16:37] ---

That is...until that day.

[16:41] ---

**How we spend the
household money is up to us!**

[16:44] ---

**Stop it! If you spend that money,
we can't pay this month's rent!**

[16:49] ---

**With all this money, we can place
three times the bet on pachinko!**

[16:52] ---

**We'd make so much,
we could even go to Hawaii!**

[16:55] ---

**- I can't take it anymore!
- Iyo!**

[16:56] ---

You can...!

[16:58] ---

You can just...!

[16:59] ---

Iyo, stop!

[17:07] ---

Pa, pa, pa... Chin, chin, chin...

[17:07] ---

S-Senpai!

[17:09] ---

For my sake... Don't this do, Iyo.

[17:14] ---

If they take you way, I...

[17:18] ---

Senpai, are you saying...?

[17:22] ---

Yeah, I...

[17:25] ---

love you, Iyo!

[17:26] ---

Senpai! I'm so happy.

[17:31] ---

So stop calling me Senpai.

SIGN Five Years Later

[17:44] ---

And Senpai and I got married.

[17:49] ---

**I gave birth to
adorable twins this year.**

[17:52] ---

We went through a lot, but...

[17:55] ---

**Right now,
life couldn't be better for us!**

[18:06] ---

Okay, get set, go.

[18:08] ---

**Brother's gonna see how quickly
he can hit a home run.**

[18:12] ---

Here goes.

SIGN Pipimi

14/F.

Tall.

[18:15] ---

Ping!

[18:17] ---

Clock starts when... It's over.

SIGN Home Run

[18:19] ---

It took 7.11 seconds.

[18:22] ---

Okay, about his performance.

[18:24] ---

**Did he have to take this
so seriously?**

[18:29] ---

That's all. Thank you for watching.

SIGN Pop Team Cooking

SIGN Pop Team Cooking

[18:42] ---

Pop Team Cooking

SIGN Pop Team Cooking

[18:47] ---

**- Pop Team
- Cooking.**

[18:50] ---

Here's this week's recommendation.

[18:54] ---

**Did I wash my hands, you ask?
Wash your body too, guys.**

[18:57] ---

Okay, simmering.

[19:00] ---

And here's...the finished dish!

**SIGN This week's recommendation
"Simmering"**

SIGN The End

[19:05] ---

Tune in again...next week!

[19:15] ---

Bob Epic Team

SIGN Bob Epic Team

SIGN (New series)

SIGN Travelululu Japan

[19:17] ---

What's our next vacation?

[19:21] ---

Go to the outlet stores.

[19:24] ---

Oh look, a supporting role character.

[19:27] ---

There's a shuttle bus at the station.

[19:29] ---

Once there, go straight
to the pet shop.

SIGN Birds Section

[19:34] ---

Then...

you heroes can figure it out, right?

[19:36] ---

Owl Feed

Delicious and Nutritious

SIGN Owl Feed

SIGN Owl Feed

Delicious / Nutritious

[19:42] ---

Go yourself.

[19:47] ---

Can you say
the 3x multiplication table?

[19:50] ---

Think I'm stupid? Sure!

[19:52] ---

Three three's three.

[19:53] ---

- Three three's?
- Three!

[19:59] ---

I'm the type that longs
for good strokes.

[20:05] ---

- Good girl.
- Oh yeah...

[20:12] ---

- Here's where it gets long.
- Sure is long.

[20:15] ---

- Not only the neck, the interaction too.
- Really long.

[20:18] ---

It's like the opening of that
detective show from the 90s.

[20:20] ---

They should put the producer's name
in this blank here.

SIGN Planning ° Producer

Kotaro Sudo

[20:24] ---

- Maybe they'll add captions when it airs.
- Maybe.

SIGN Planning ° Producer

Kotaro Sudo

[20:36] ---

Sorry.

SIGN Ten minutes earlier

[20:45] ---

I hear if you hiccup 100 times,
you die.

[20:48] ---

- This is 99.
- Oh, it stopped?

[20:50] ---

I'll just self-destruct.

SIGN Bob Epic Team

[21:04] ---

Bob Epic Team

[21:07] ---

- Sorry, did you wait long?
- No, just got here.

[21:10] ---

- Will we make the movie?
- Don't worry.

[21:15] ---

- Hey, what're you looking at?
- Huh?

[21:18] ---

I said, what're you looking at?!

[21:21] ---

Wanna die, you bastard?

[21:24] ---

I'm not looking.

[21:25] ---

- You are!
- You're looking!

[21:27] ---

- I'm not.
- You are!

[21:28] ---

- I'm not.
- You are!

[21:30] ---

- I'm not.
- You are!

[21:32] ---

- I'm not.
- You are!

[21:33] ---

I'm not.

[21:37] ---

Here's an impression of Miemy!

[21:40] ---

You're asking for death.

[21:42] ---

Haha, #\$\$%&ing stop it.

[21:45] ---

Haha, hey!

[21:47] ---

Ahahah, oh... #\$\$%&! There!

[21:50] ---

Eheheh... #\$\$%&!

[21:57] ---

Mkey doesn't snort when he laughs.

[22:05] ---

Oh no, I'll be late for the tea party.

[22:10] ---

Oh, Mr. Rabbit!

[22:10] ---

Get your motor ramen.

[22:13] ---

Wait, wait!

[22:14] ---

Comes with free rice.

[22:16] ---

Wait! Wait, wait!

[22:17] ---

Lookin' for a ramen.

[22:18] ---

Wait! Wait!

[22:20] ---

Wait!

[22:21] ---

And the shop comes our way.

[22:23] ---

Hey, wait!

[22:24] ---

Get your motor ramen.

[22:26] ---

Are you listening? Stop that song.

[22:28] ---

With egg on top.

[22:29] ---

Wait! Hey, wait!

[22:32] ---

Get your motor ramen.

[22:35] ---

Born to be hungry.

[23:24] ---

Hi, I'm Korona Yuhi.

[23:26] ---

What? Daichi and I are close?

[23:29] ---

Does that bother you?

[23:31] ---

Hoshiiro Girldrop - Episode 6

"Love Triangle?! A Strong Foe Beats Korona"

SIGN Hoshiiro Girldrop - Episode 6 "Love Triangle?! A Strong Foe Beats Korona"

[23:36] ---

Fall in love again next week!

[23:38] ---

[23:40] ---

Revision #1

Created 2024-01-02 03:42:17 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 03:44:30 UTC by whimsee